

# НАШЕ ЖИТТЯ

ВИХОДИТЬ  
ДВІЧІ НА  
ТИЖДЕНЬ

ЦІНА 30 ПФ.

УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС  
UKRAINIAN NEWSPAPER "OUR LIFE"

ЧИСЛО 18 (50).

20-го БЕРЕЗНЯ 1946 РОКУ

РІК II.

## Другий Собор Української Автокефальної Православної Церкви

14—17. березня ц. р. в Есслінгені відбувся Священний Собор Української Автокефальної Православної Церкви, другий на еміграції. Перший Собор відбувався в Варшаві в березні 1944 р.

Другий Собор, як підкреслює Соборне Архипастирське послання відбувся в єдності і згоді, і на ньому брали участь дев'ять Архипастирів на чолі з преосвященним Митрополитом Полікарпом.

## Москва і Тегран

Московське радіо заперечило вістку про те, що совітські військові сили займають перську територію. Але американське міністерство закордонних справ повідомило, що надходять усе нові повідомлення про пересування совітських військ на південь у Персії. У зв'язку з цим през. Трумен назвав теперішній стан у Персії не таким загрозливим, як це вважають інші, але в кожному разі ця справа мусить бути розглянена на наступних зборах ООН, 25.ІІІ. ц. р. в Нью-Йорку. Якщо цю справу не внесе перський уряд, то це зробить уряд З'єднаних Держав Америки. Міністер закордонних справ ЗДПА Бернс підкреслив у зв'язку з цим, що повідомлення про рух совітських військ у Персії походить з певних джерел.

В совітському часописі "Ізвестія" появилася стаття совітського журналіста Олексія Алексєєва, що описує совітсько-перські відносини. Він обвинувачує Персію в порушенні персько-совітського договору з 1921 р. тим, що Персія відступила нафтові концесії Англії і Америці та відмовилася передати їх ССРСР. Далі згадав він про перську ноту, передану урядові ССРСР, в якій панівна кліка Персії домагається відступлення на користь Персії

половини Кавказу. Він підкреслив також, що панівні кола Ірану надіялися здійснити свої плани з допомогою Гітлера.

В Туреччині дуже уважно слідкують за рухами совітських військ у Персії. Дипломатичні кола вважають, що це може бути маневром з метою захопити турецькі провінції Карс і Ардаган.

У Вашингтоні повідомлено, що совітські частини в Персії озброєні панцирниками типу Шерман, які були дані на підставі договору від Америки для ССРСР і мали бути введені в дію проти Німеччини.

Вживання цієї зброї в Персії буде основою для нового протесту супроти ССРСР. Заява мін. Бевіна в Нижній Палаті англійського парламенту про ноту Англії в справі в'яснення урядом ССРСР стану в Персії була прийнята з великим задоволенням і схвалена. При цій нагоді міністер Бевін висловив сумнів, що уряд ССРСР має намір виконати свої зобов'язання і поважати територіальну цілість Персії.

### В Москві

Декретом Верховного Совіту ССРСР народні комісаріати переіменовані на міністерства. Це відноситься й до союзних та автономних республік.

## В світлі атома

Атомовою енергією віднині стає невідминним чинником усіх життєвих проблем. В одну мить завалила вона велике місто й убила двісті-триста тисяч людей. Вона збурила всі фази людського існування. Зміни, що їх принесе в життя атомова енергія, ще не піддаються уявленню.

Сила діяння, способи добування, можливості використання лишаються таємницею. Лише деякі уривки таємниць стали відомі. Відомо з газет, що місцем, де побудовані величезні лабораторії для праці над атомовою енергією, стала велика долина пустині в штаті Нове Мехіко в Америці. Площа цього місця сягає 4500 гектарів. Охороняє його таємна поліція. Працюють тут спеціально добрані фізики й хеміки-професори різних університетів. Це-світла науки, найвищий розум людства, що працює над порятунком земного життя людини.

Але досі ширше відома лише руйнівна сила цього винаходу, а не творча. Вибух однієї бомби на спрабах вирвав у землі кратер майже на площі однієї англійської милі, розтопивши закопану масу сталі, що важила 20 тонн і, мов роса, випарувалась, не лишивши й сліду. Температура від вибуху бомби піднімається на мільон ступенів. Цілий місяць після вибуху не можна було підходити до того місця, бо там усе ще діяли небезпечні для життя людини радіоактивні промені. Дійсне цюло на землі відкрила бомба, скинута 9. серпня 1945 р. на місто Нагасакі. Серед дня при ясному сонячному світлі бомба кинула таке яре світло, що навіть на великій висоті в кабіні літака сліпило очі. Стови вогню й диму були видні на 200 миль.

Ця велетенська сила зберігається у великій таємниці. Є різні здогади й припущення щодо її походження, але це-приблизні думки. Справжнього джерела, а головне, способу добування не розголошують.

Експерименти з цією енергією коштували Америці мільярдів доларів. Можна уявити, що несе атомовою енергією з цього погляду. Щоб її добути та щоб використовувати як рушійну силу, потрібна попередня витрата величезних коштів, а звідси величезної кількості людсько-годин праці. На такі витрати може спромогтися лише держава, що має незахитане господарство. Відомо, що в Америці до участі в виготовленні атомової бомби були запрошені 43 члени "Апропріейшен Комітету", що асигнували на самий початок реалізації цього винаходу мільярд доларів. Огож неправдиві припущення, ніби саме володіння таємницею атомової енергії може й маленьку державу перетворити на могутнішу від великих. На перешкоді стоить все ті ж економічні спроможності. Коли виготовлення бомби коштує мільярд доларів, ясно, що мала держава ляниться щодо своєї могутності супроти великої в такому ж відношенні, як і досі, в добу парової машини, бензинового літака.

Винахід атомової енергії прийшов своєчасно. Страх-перед-загрозою-всесвітньої диктатури, перед-загрозою диктатури людини над її доноу, народу над народами примусив цивілізований світ шукати сили й енергії

порядку космічних величин. Цей винахід може відвернути катастрофу і вщасливити людство.

Здавалося б, що такий винахід мусів би круто змінити напрям діяння сильних "миру цього". Саме тепер вони могли б сказати: "Ні, не в злобі, не в ненависті, не в диктатурі порятунку, а в братерстві, рівноправності націй, народів, клас, партій, угруповань, людей", і вимагати здійснення цієї ідеї. Але насправді до таких думок готові не всі.

Зрозуміло, що після хаосу війни, зубожіння, зниження всіх вартостей, спрямування в роки війни всіх сил людських на завдання руїни й убивства багато людей утратили почуття людських чеснот: чести, сумління, правди, справедливості, краси, — всіх тих властивостей, що їх мали раніш. Тому не дивно, що збільшилось серед людства тих, у кого панують отарні інстинкти, егоїстичні пристрасті, матеріалізм.

Світ яскравіше поділився на світ християнської духовності, людяності, досвіду тисячоліть і світ панування сили, егоїзму, диктатури, матеріалізму.

Як колись істину святого письма зрозуміли "малі" — рибалки й пастухи, а не царі й пилати, — так і тепер у світі відкриття атомової енергії й великих можливостей ідеї міжнародної й соціальної справедливості стають доступні "малим" і "незрозумілими" та "несприйнятними" для тих, що прагнуть диктатури. Тоді як з боку провідників світу християнської духовності помітне так зване полівиння, спрощення, наближення до християнських ідеалів, ті, що починали з ідеалів простоти й заперечення нерівності, щораз ближче котяться до диктаторської корони типу Нерона й Калігули. Очевидно й тепер багато буде замучено, спалено й розп'ято, поки переможе справедливість.

Немає сумніву, що рано чи пізно таємниця атома стане відома всім народам. Злі сили людства дбають про це якнайбільше. Американська поліція ще за війни перехопила була відомості про працю над атомовою енергією, що їх пересилали до Японії та Німеччини. Недавно в Канаді відкрито шпигунську організацію, що діяла в напрямі вивідання таємниці атома.

Не здатні деякі сильні цього світу стати на шлях об'єктивності, загальнолюдського добра. Тимто ніхто не може дати гарантії міжнародної справедливості, ніхто не може бути певним, що обійдеться без війни.

Існує вже два погляди на майбутню війну. Дехто каже: майбутня війна — те загибель людства. Інші кажуть: атомові війна триватиме три місяці. Імовірно й інші погляди. Атомові засоби завдають великих шкод мирному населенню, особливо містам.

Але народи перейдуть на примітивний спосіб життя, і будуть жити і будуть продовжувати боротьбу. Перемогу здобуватимуть всеж таки безпосереднім доступом до супротивника й знищенням його та полону. Отож, як і в попередніх війнах, рішатимуть технічно-економічні ресурси країни, кількість війська та тривалість бо-

# Зусього світу

## Військові справи

На таємному засіданні військового комітету у Вашингтоні мін. зовнішніх справ Бернс, воєнний мін. Петтерсон та начальник генерального штабу Айзенгауер з'ясували, що доки існує суперечливий стан у світі, ЗДПА мусять мати сильну армію. Вони доводили, що для мирного часу потрібна армія понад мільон воєнків. Бритійський воєнний мін. Моррісон заявив, що теперішня британська армія становить 1,400.000 воєнків. До кінця цього року це число буде зменшене до 600.000. Однак, негайно провести заходи щодо реорганізації армії не можна, бо існує ще багато небезпечних факторів. Ми не знаємо, — сказав Моррісон, як довго муситимемо тримати окупаційні сили в Німеччині й Австрії, так само не знаємо, які великі сили потрібні будуть в Індії, а також, які сили маємо віддати в розпорядження Об'єднаних Націй. Невідомо також, — сказав Моррісон, — який вплив на майбутнє суходільних армій матимуть нові наукові винаходи.

## Черчїл вдруге про міжнародний стан

Вінстон Черчїл на бенкеті, влаштованому на його честь в Нью-Йорку, висловився про міжнародний стан. Він сказав, що на його думку, війни можна уникнути. Він вважає, що СССР також не бажає тепер війни. У спраї Дарданеллів він підкреслив, що Англія і ЗДПА гарантували СССР вільний проїзд через Дарданелли. Тому, на його думку, совітські домагання опорних точок на Дарданеллах мають на меті опанувати Константинополь і мати можливість у кожній хвилині замкнути Дарданелли.

## Делегація англійських міністрів

Міністр для Індії лорд Лебрнс, міністр війни Александер та міністр торгівлі сер Кріпс з доручення англійського уряду виїхали

ротьби. Блискавичної війни не було й не буде. Лише кількість людських жертв та руїна в атомовій війні зростає в тисячі раз. О. Л.

до столиці Індії, щоб опрацювати справу індійської конституції та остаточно розв'язати індійську проблему.

Магатма Ганді на релігійних зборах у Бомбеї закликав індійський народ до терпеливості, поки не прибуде урядова комісія з Лондону. Але він підкреслив, що коли ця місія прибуде з фалшивими обіцянками, він поведе свій народ на дальшу боротьбу.

Провідник індійської партії прогресу Пандїт Неру заявив: "Ми бажемо приязні зтрюма великодержавами: Америкою, Англією та СССР, але на основі цілковитої волі".

## Заява мін. Бернса

(Франкфурт) Міністер Бернс заявив, що американський уряд обмірковує справу ліквідації таборів переселених людей в американській окупаційній зоні в серпні цього року. Надалі опіку над утікачами має цілковито взяти на себе УНРРА (чи якась інша організація). Ліквідація таборів не зв'язана з будь-якою зміною в трактуванні переселених людей. ЗДПА не будуть нікого змушувати до повороту на батьківщину. Установлено, що в американській окупаційній зоні в Німеччині є тепер 550000 переселених людей, а серед них 250.000 переслідуваних політично.

## 3 промови Вознесенського

(Лондон) Вознесенський у своїй промові на засіданні Верховної Ради СССР сказав про те, що п'ятирічний план передбачає озброєння червоної армії найновішою зброєю. Наукові дослідження над атомовою енергією будуть посилені.

## КОРОТКІ ВІСТКИ

\* (Лондон) Празьке радіо повідомило, що чеський прем'єр Фірлінгер радився з начальником совітських військ Калениченком у справі виведення частин червоної армії з Чехословаччини.

\* (Лондон) Французький уряд постановив зменшити французьку армію до 540.000 воєнків.

## Бомба на бігун

Відатний літун-герой з Тихого океану капітан Еді Ріккенбакер у промові на обіді годинникарів в готелі Валдорф-Асторія в Н'ю-Йорку оголосив плян вислати атомові бомби на південний бігун і там скинути їх, щоб довідатись, які там є мінеральні багатства. Це була б перша проба вжити атомову силу для промислових цілей. — В наслідок проголошення задуманого експерименту з атомовою бомбою команда флоту припинила дальшу будову найбільшого воєнного корабля Кентокі, щоб на ньому можна побудувати найновіші прилади, відповідно до нових дослідів.

## Перший свідок

За звідомленням З. У. А. Допомогового Комітету, до З'єднаних Держав приїздить капелян української армії, сотник о. М. Горошко. Він виступить з першою доповіддю про українських утікачів в Європі на святі в Філядельфії в неділю. Горошко відвідав усі табори українських скитальців у Німеччині, Австрії, Бельгії й Франції і має багатий матеріал про їхні переживання.

## З ПРЕСИ:

### ВІСТІ З КИЄВА

“Н'ю—Йорк Гералд Трибюн” за 8. лютого б. р. пише в редакційній статті “Репортери в Києві”, що є надія, що “свобода преси” готова здобути деяку перемогу, якщо здійсниться в Світах те, що заповідають, а саме, буде допущене певне число чужинецьких кореспондентів в Україну, до Києва. “Світ повинен пізнати Україну, оту пречудну принаду, що довела двічі захланні німецькі армії до розгрому й проковтнула багатьох давніших грабіжників, що спочивають під домами Києва” Часопис радіє особливо з того, що тепер буде в Світах, крім Москви, ще один новикарський осередок, бо атмосфера в Москві стала дуже задушлива через надто великий бюрократизм; можливо, що в Києві буде легше дихати, принаймні спочатку.

### “Тарас Бульба” французькою мовою

“Свобода” з 5. січня ц. р. подає, що в Паризі появилася друком новий переклад книжки М. Гоголя “Тарас Бульба” французькою мовою. Переклав українець Сергій Татаруля. Книжку гарно ілюстрував Микола Кричевський. Передмову до перекладу написав Шарль де Пейрет-Шапуї. Видав:

Петро Ардан. Сторін. 298. Ціна 19 С франків.

Появу цієї книжки українське громадянство зустрівало з почуттям великого задоволення.

### Українець — філателіст

“Інко Трайенгл” за грудень 1945 р. помістив статтю про нашого земляка Юстина Крису з Судбуру Онтаріо, Канада - члена укр. Нац. Союзу. Згаданий часопис подає його фотографію, як він із своїм приятелем В. Даліком оглядають альбом з поштовими марками (значками). В статті згадано, що Юстин Крися походить із Західної України і до Канади прибув 1926 року. Його альбом поштових марок - це одна з найкращих збірок у Бритійській Спілці. Містять у собі 45.000 марок, гарно посортованих. Їх оцінюють на 20.000 доларів.

### Заклик Ганді

(Лондон) Ганді у зв'язку з релігійними святами звернувся з закликом до людности Індії, щоб вона своєю поведінкою не перешкоджала здійсненню англійських пропозицій щодо Індії.

### 100-ліття Львівської Політехніки

Поляки в Англії, Канаді й Америці святкували 100 ліття львівської Політехніки, називаючи її польською школою, забувши про те, що Львів - це столиця Західної України.

## З обіжного листа ч.3 Українського Допомогового Бюра в Лондоні

Цим шляхом хочемо познайомити українську еміграцію в Західній Європі з деякими справами й проблемами, що виринули впродовж останніх двох місяців.

### 1. ПРАВО ПИТУЛКУ (АЗИЛЮ)

Загальні збори ОЗН у Лондоні прийняли постанови 12-дуютого, 1946 р., що насильних репатріацій більше не буде. Буде створений спеціальний міжнародний комітет, що матиме завдання опікуватись утікачами матеріально й правно. Ці постанови—це фактично признание права захисту утікачам.

### 2. СПРАВА ІМІГРАЦІЇ

До ЦУД Бюра надходять щоденно десятки листів від українців на скитальщині із запитаннями про можливість виїзду за океан. Щоб не відповідати кожному зокрема, коротко з'ясується для

всіх стан цієї справи тепер. ЗДПА проголосили, що допустять обмежене число нових імігрантів на основі квот. Кожна держава має призначену певну квоту. Українці своєї квоти не мають, бо іміграція оснований на принципі державної приналежності, а не національності. Українці можуть користуватись квотою, призначеною для громадян Польщі й СССР. Щоб виїхати, треба подати до найближчого американського консульату прохання надозвіл в'їзду до ЗДПА і, крім таких даних, як вік, національність, державна приналежність, освіта, професія тощо, треба зазначити ще, які є документи. Якщо в прохача є рідня в ЗДПА, він повинен вистарити від них ‘афідавіт’, що в ньому була б зазначена готовість родичів уможливити фінансово подорож імігрантів і взяти на себе

відповідальність за удержання новоприбулого доти, доки він не знайде праці. В проханні до консульату повинна бути згадка про наявність такого ‘афідавіту’. Консулят звичайно призначає день, коли прохач має явитись до нього. Підчас такого побачення урядовець ставить різні питання, перевірює документи й дає своє рішення.

До Канади покищо немає можливости імігрувати. Передвоєнний закон, що ним закрито іміграцію, далі лишається в силі. На його підставі передбачається тільки дуже обмежену іміграцію, тільки хліборобів, з тим, що справа кожного імігранта розглядається окремо. На підставі певних освідчень можна сподіватися, що згаданий закон буде змінений так, що дозволить Канаді прийняти більше число колоністів. Перевагу будуть мати ті, в кого є рідня в Канаді. З огляду на це можна вже тепер, ще до встановлен-

# З українського життя

В А В Г С Б У Р З І:

## Українська Спілка Робітників

14. березня 1946 р. в таборі "Сомме-Казерне" в Авгсбурзі відбулися установчі загальні збори "Української спілки робітників на місто Авгсбург і цілу Швабію."

Представники Українського Комітету на Швабію, спілки укр. інженерів, культурно-освітнього відділу в таборі та представник редакції "Наше Життя" склали в коротких словах свої привіти українському зорганізованому робітництву.

Членом спілки може бути кожен робітник української національності. По прийняттю статуту обрано управу з 5 осіб, ревізійну комісію й товариський суд.

А. К-р.

В М А Й Н Ц - К А С Т Е Л І:

В українському таборі Майнец-Кастель 5. березня ц. р. відбулося відкриття Українського Народного Університету.

Із вступною промовою виступив освітній референт п. Тишкевич.

Відкрив Університет проф. Ширб.

В своїй змістовній промові він відмітив жертовну працю інтелігенції, але на жаль не висловився про роль інших прошарків цього табору.

Спочатку будуть такі лекції: "Історія України ІХ, Х сторіччя", "Переробка роппу у Дрогобичі".

ня канадійських іміграційних бюр дбати про "афідавіти".

ЦУД Бюро вважає, що не можна буде всіх українських утікачів, хто бажає виїхати з Європи, переселити до Канади й Америки. Тимто воно вдалося до представництв південно-американських держав з проханням прийняти українських поселенців. Ці держави виявили готовість хоч би всіх українських скитальців примістити в себе зараз, та трудність лежить у тому, що відчувається гострий брак транспорту для переправи.

Український інтерес вимагає, щоб усіх українців поселити разом в одній державі та ще й компактною масою. Цей момент Бюро бере під увагу та робить заходи в цьому напрямі. Про дальші справи, зв'язані з імігруванням, ЦУД Бюро буде повідомляти в першу чергу краєві українські допомогіві комітети, а потім і загальні об'їжними листами.

## Вол. Русальський. "Сонячні Дзвони", оповідання

Це друга вже цього автора збірка, перша була "Місячні ночі", що про неї ми вже писали. У "Сонячних Дзвонах" на 62 сторінках малого формату вміщено 17 оповідань. Власне оповіданнями не всі з цих речей можна назвати, бо є серед них такі, що являють собою безсюжетні поезії в прозі ("Вітер з України", "Цвіт папороті", "Самотність", "На крилах", "Зелений шум", "Мариво"). Проте й у інших сюжети не розвинені як слід, часом у них дається тільки натяк на сюжет без виразної викинчености. Напр. в оповіданні "Сонячні дзвони" неясно, за що

## "Доля Галицьких Радикалів"

Під цим наголовком вміщено в "Канадійському Фармері" і передруковано в інших канадійських українських часописах листа від Др. Матвія Стахова, колишнього редактора "Громадського голосу".

З цього листа наші заокеанські брати довідалися, що багато видатних членів цієї передової соціалістичної української партії, як от посли Жук, Рогуцький і Карло Коберський—розстріляні, посол Андр. Гривнак, Новодворський, Кузьмин, Гамалай, Могильницький, Романюк і понад 500 інших зіслано.

Далі автор листа др. Стахів розповідає, як гітлерівці та німецькі агенти фізично винищили понад 2000 активних передових членів партії, переважно селян. Автор згадує в своєму листі також німецькі звірства в Україні і доводить, що німці забили до 100000 українців та спалили майже 50000 сіл і містечок.

В американській пресі вміщено листи до "всіх людей совісті в цілому світі" від українських учених і письменників: В. Шаяна, М. Байдана та лист до поетів світу від В. Брама.

З американських газет довідуємося, що відкритий лист проф. В. Шаяна, звернений до "нікого", був друкований повністю в "Юкраїнен Віклі", і українській переклад у щоденнику "Свобода".

вже п'ятий рік сидить у в'язниці учитель Сірко, хоч він і оповідає про себе майже всю ніч.

Таку ж сюжетну невиразність маємо і в деяких інших оповіданнях.

"Недоробленість" характерна й для персонажів. Напр., в оповіданні "Весілля на хуторі" гордий Кордода невмотивовано визнає, що Федь — "його син". Те саме можна сказати й про Чечеля (оповідання "Романтика"), що карає діда Ригора за справжній злочин (видав українців бандам Шкура) тільки двадцятьма п'ятьма ударами різок.

Краще щодо сюжетности й образів написано оповідання "Блакитний сон". В ньому "наплив" сну не дезорієнтує, а заінтригує читача.

Є в текстах прикрі мовні помилки: "незагоєна біль" (треба ч. р.), "жужать", "тремтю" і ін., а також пунктуаційні помилки.

## Шаховий турнір

Шахова Секція при спорт. клубі "Сокол" у Бад-Верісгофені влаштувала шаховий турнір: естонці-лотиські проти українців. До змагань стало 12 змагунів. У дружині естонців брало участь два естонських шахових репрезентанти.

У першій аустріці (3. ц. м.) виграли українці 3, 1 2 : 2, 1 2.

В другій аустріці (10. ц. м.) також виграли українці 4 : 2.

Переможці одержали нагороду — комплект шахів.

Ліс.

## Е К С П Е Д И Ц І Я

часопису

»НАШЕ ЖИТТЯ«

в Авгсбурзі, Сомме-казерне Бл. II в.

продає:

часописи, словники,

книжки, листівки тощо

Поштою не висілаємо.

Ukrainian Camp Newspaper "Our Life". With Permission of UNRRA TEAM 114 October 1945

Український часопис «Наше Життя» Видає: Секція Журналістів при СУПЖ в Авгсбурзі. РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ.

Адреса Редакції й Адміністрації:

AUGSBURG Somme-Kaserne.

Bud.druckerei Anton Hieber, Augsburg 4000/21-3 46